

COMMENT RESTAURER ET ADAPTER UNE MAISON PAYSANNE ANCIENNE

Votre maison fait partie intégrante du village. Vous voulez la restaurer dans son caractère traditionnel. Voici les principes essentiels et nécessaires de ce qu'il faut faire et de ce qu'il faut éviter. On ne peut travailler en restauration comme en construction neuve. Soyez humbles devant l'œuvre d'art déjà accomplie que représente votre maison. Trouvez le moyen le plus rationnel et le plus économique pour réaliser les travaux indispensables tout en conservant les qualités d'origine de cette maison. Ne croyez pas qu'il soit plus coûteux d'observer ces règles élémentaires que de transiger avec elles.

PAYS DE MOSELLE

POUR L'ENSEMBLE DU PROJET

Préférez :

- **L'observation** : avant tout, prendre son temps. Etudier attentivement les maisons anciennes du village, même les plus délabrées, pour découvrir la tradition locale. Définir un projet cohérent.
- **L'intégration à l'environnement** : les transformations doivent s'inscrire le plus discrètement possible dans le tissu construit et dans l'environnement végétal. Vous pouvez apporter le confort actuel (chauffage, sanitaires, isolation) sans nuire à l'ensemble.
- **Le respect des volumes** : respect du caractère d'origine, proportions de la toiture par rapport à l'ensemble, de la largeur des façades par rapport à la profondeur. Des extensions modérées doivent toujours laisser le volume principal comme prépondérant.

Évitez :

- **La précipitation**, mauvaise conseillère. Laissez le temps agir sur une maison née dans le temps et par lui.
- **La prétention**. Une restauration de maison ancienne est une œuvre de modération, de modestie, d'humilité.
- **L'originalité à tout prix**. Ne soyez pas l'adepte de cet adage : " quand on ne sait pas faire beau, on fait riche ".

Pour les murs :

- **Utiliser les matériaux locaux** : la pierre de Jaumont, ou la pierre de sable, ou le grès des Vosges.
- Conserver précieusement les moellons de démolition pour les réutiliser, soit pour faire de nouveaux murs, soit pour en faire des parements.
- Ne pas oublier qu'en Lorraine les maçonneries de pierre doivent être enduites au mortier de chaux grasse, talochées et brossées en façade, bruts de truelle ou laissés à pierre vue sur les pignons et les arrières.
- Conservez vos pans de bois s'il en existe ; laissez-leur une patine naturelle ; ne les teignez pas en foncé et préférez les hourdis (remplissages entre pans de bois) au torchis recouvert d'un enduit spécial à base de chaux aérienne, à tout autre matériau.

- De modifier la composition des murs.
- De faire des maçonneries inutilement irrégulières.
- De noyer les moellons dans le ciment.
- De tirer des joints saillants ou rentrants.
- D'utiliser des matériaux d'imitation.
- De faire des enduits au ciment ou à la chaux hydraulique artificielle.
- De supprimer les colombages.

Pour les toitures :

On voyait autrefois dans le département divers matériaux de couverture traditionnels : le chaume, bien sûr, surtout dans le nord, l'ardoise dans le Pays Haut, le bois dans les Vosges Mosellanes, la tuile-canal dans les deux-tiers du département, et la tuile plate écaillée dans le tiers oriental. Ces matériaux ont à peu près complètement disparu, à l'exception de l'ardoise. On peut encore trouver sporadiquement de la tuile-canal et de la tuile plate. Si tel est le cas pour vous, conservez précieusement ces matériaux, ou essayez d'en récupérer sur les toits en ruine ou en démolition. Ils donneront bien plus de cachet à votre maison, et vous participerez ainsi à la sauvegarde de quelques couvertures lorraines authentiques.

Conseils donnés par l'Association
avec l'aide du Ministère de la Culture

**maisons
paysannes
de france**

reconnue d'utilité publique
Mission du Patrimoine Ethnologique

Préférez :

- Conservez les fenêtres anciennes. En cas de nécessité, en percer d'autres de mêmes proportions, mais ne pas élargir celles d'origine.
- Trois vitres égales dans la hauteur, plutôt que de petits carreaux, sauf maisons antérieures au XIX^e siècle.
- Conservez les vieux vitrages irréguliers, qui n'empêchent pas la luminosité et qui ont une expression très sensible, donnant véritablement un regard et une physionomie particulière à la maison.

- Utilisez de larges lames de bois.
 - Portes pleines ou avec imposte vitrée.
 - Porte vitrée en partie haute, avec quatre carreaux, protégés par un volet mobile.
- Inspirez-vous des modèles anciens encore existants autour de vous.

Pour les fenêtres :

- Les larges baies.
- Les petits carreaux systématiques.
- Les portes-fenêtres.
- La symétrie absolue.
- De charger la façade avec des ouvertures nouvelles trop nombreuses.

Pour les portes :

- Les portes préfabriquées, avec rectangle en verre cathédrale et croisillons de faux fer forgé.
- Les marquises de verre ou en plastique.
- Les portes entièrement vitrées.

POUR LES DETAILS

Volets :

- Soit avec deux barres horizontales, et peints ;
- soit des persiennes de bois, avec éléments mobiles sur toutes la longueur, ou à mi-longueur.
- Peinture à l'huile de lin et essence de térébenthine. Couleur gris-bleu, vert ou marron foncé. Oubien une couche de carbonyl.
- Anciens modèles de loqueteaux, ferrures, gonds.

- Les volets à planches étroites, avec écharpes en Z.
- Les persiennes en fer, les volets roulants.
- Les couleurs criardes, ou trop claires, ou le blanc.
- Les vernis, les lasures, les laques brillantes.

- Les ferrures ou ferronneries fantaisistes (peintes en noir).

Cheminées :

- Conserver ou reconstituer la cheminée locale, matériaux et proportions.

- La création de souches de cheminées en matériaux industriels et de proportions trop maigres.

Sols :

- Refaire les sols à l'identique.
 - Carreaux de terre cuite à l'ancienne, joints serrés pour les cuisines. Planchers de chêne à larges lames dans les autres pièces.
- A défaut de chêne, prendre du sapin, mais respecter la largeur des lames.

- Le faux " rustique ", le grès flammé.
- Le plancher en lames étroites.
- Les larges joints de ciment gris.

Murs intérieurs et plafonds :

- Enduits au mortier de chaux aérienne ou au plâtre à l'ancienne.
- Laits de chaux ; lavages et badigeons de chaux.
- Poutres apparentes si elles le sont d'origine.

- Les enduits trop talochés, les angles vifs, les couleurs violentes, le vernis, les papiers peints à gros motifs, les plafonds et les inter-solives peints ou tapissés.

POUR LES ABORDS

- Cour et jardin plantés d'arbustes, d'arbres et fleurs de la région.
- Potager et verger.
- Poirier sur la façade nord.
- Vigne sur la façade sud.
- Bas de murs plantés.
- Herbe à marcher.

- Les thuyas et les arbres exotiques, au feuillage trop voyant.
- Les faux-puits, les allées en pas de pierre à travers des gazons anglais.
- Les bassins en plastiques. Les statues.
- Les allées tortueuses.

Usoirs

- Laisser l'usoir dégagé vis-à-vis des usoirs voisins.
- Ne pas l'encombrer de massifs fleuris.
- L'engazonner ou le recouvrir de grève, ou de sable rustique.
- Y planter tout au plus un arbre, d'essence locale, mais considérer surtout pour cela que l'usoir est un point fort caractéristique du village.

- De clôturer les usoirs.
- De les cimenter ou goudronner.
- De planter trop d'arbres et de végétation, qui cachent les façades.
- De détruire l'unité générale de tous les usoirs du village.

Si vous désirez avoir recours à des artisans, faites-leur lire ces lignes, car beaucoup confondent neuf et restauration. Demandez à voir des travaux déjà réalisés par eux. C'est une sage précaution.

Tous renseignements :
MAISONS PAYSANNES DE MOSELLE
Délégation départementale de
MAISONS PAYSANNES DE FRANCE

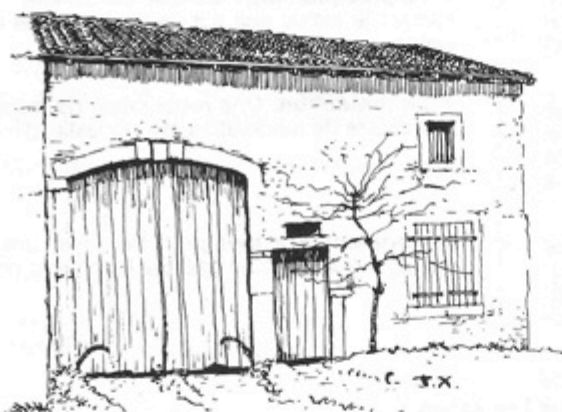
13, square du Pontifroy
57 000 Metz 03 87 63 89 38

L'HABITAT RURAL ANCIEN DES PAYS DE MOSELLE

Dessins
de
Xavier THOMEN



1 - **Pays Haut.** Basse Rentgen. Maison d'influence Luxembourgeoise. Toit d'ardoise. Décrochement entre l'habitation spacieuse et les locaux agricoles. Cave. Habitation surélevée du fait de celle-ci. Maçonnerie de grès communément appelé "pierre de sable". Il s'agit d'un matériau assez fragile aux agents atmosphériques.



5 - **Pays Messin.** Charly-Oradour. Maison profonde à deux travées. Tuile-canal. Pierre de Jaumont. Crépi blond soutenu. Les encadrements d'ouverture indiquent une facture du XIX^e siècle.



6 - **Plateau lorrain.** Tincry. Groupe de maisons jumelles, avec composition en fausse symétrie de part et d'autre des deux portes de granges centrales. Tuile-canal. Mortier de chaux aérienne.



2 - **Pays-Haut.** Halling. Décrochement de la toiture marquant la division entre l'habitation et la partie agricole. La présence de la tuile-canal est dans le Pays-Haut plus ancienne que celle de l'ardoise.

Carte simplifiée des Pays de MOSELLE.



8 - **Pays des Etangs.** Bisping. Maison à colombage avec remplissage de torchis ou de briques. Toit à faible pente recouvert de tuiles-canal. Le bois est laissé brut. Les hourdis sont recouverts d'un enduit à la chaux aérienne.

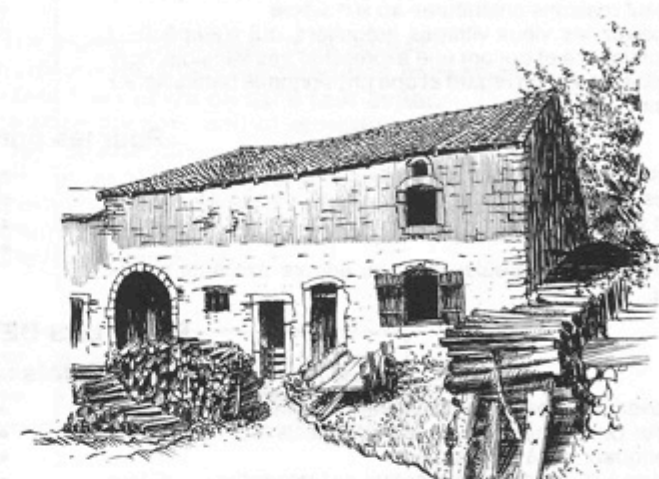


3 - **Pays de Nied.** Saint-Bernard. Tuile-canal. Moellon et pierre de taille en grès (pierre de sable). Crépi à la chaux aérienne.

Chaque maison
fait partie d'une famille
mais elle a son visage
et sa personnalité



7 - **Pays d'Aire.** Insviller. Maison de pierre du XIX^e siècle, avec colombages intérieurs et à l'arrière. Tuiles plates écailles. Encadrements d'ouvertures en grès. Crépi de chaux aérienne recouvert d'un lait de chaux pigmenté naturellement.



4 - **Pays de Nied.** Aboncourt. Petite maison de manouvrier à deux travées. Tuile-canal. Crépi au mortier de chaux aérienne. Soleil dans le décor de la porte d'entrée. Il s'agit d'une représentation encore fréquente en Moselle. Composition asymétrique et équilibrée des ouvertures.



10 - **Pays de Bitche.** Couverture en tuiles écailles anciennes. Encadrements en grès rouge. Crépi à la chaux aérienne de teinte rougeâtre. Dans cet exemple, nombre important d'ouverture avec arcs ou segments d'arcs caractéristiques du XVIII^e siècle.



9 - **Vallée de la Sarre.** Berling. A proximité de l'Alsace Bossue, le volume de la maison s'augmente d'une construction mordant sur l'usoir: le schopf, qui enrichissait l'aspect plastique par une toiture originellement couverte de tuiles plates écailles. Encadrements de fenêtres en grès rouge.

Si vous avez la chance de posséder une maison de pays
ajoutez lui le confort, mais sans la dénaturer
vous y gagnerez